

Épisode deux: Sam Fait du Shopping

C'est l'histoire de Sacha et d'Annie qui partagent un appartement en France. Elles ont un voisin, Nico, et un visiteur, Sam, d'Amérique. Les filles aiment bien Sam parce qu'il est ... hm ... ouais, bon d'accord ... hein. ...et Nico aime bien Sam parce qu'il est riche! Sam adore vivre en France! Reste branché(e) pour le prochain épisode de Extra.

ANNIE: Américain ... grand ... beau!

NADIA: Ouahh! Fantastique! Un nouveau petit copain pour toi?

ANNIE: Peut-être, mais ne le dis pas à Sacha!

ANNIE: Je dois y aller! À plus tard! Bisous.

SACHA: Est-ce que Sam dort encore?

ANNIE: Ouais.

SACHA: Sam! Réveille-toi!

SACHA: Allez! Lève-toi!

SACHA Ahh.

ANNIE: Mignon ...

SACHA: Oh heu – Bonjour!

SAM: Oh heu – Bonjour!

ANNIE: Non. Bonjour. Atchoum!

SAM: Bonjour! – Atchoum!

ANNIE: Non, Sam, j'ai un rhume.

SACHA: Oui, moi aussi!

SAM: You have a cold! Un rhume!

SACHA: Oui, j'ai un rhume.

ANNIE: Oui, NOUS avons un rhume.
Bon, on recommence – Bonjour!

SAM: Ah. Bonjour!

SACHA: J'adore ton pyjama.

SAM: Ah? Merci.

SACHA: Sam, tu nous excuses un moment?
Annie...salle de bains! Maintenant!

SACHA: Les vêtements de Sam sont moches!

ANNIE: Ils sont tellement démodés!

SACHA: Je sais! Je vais l'emmener faire du shopping!

SAM: Bonjour!

NICO: Bonjour. C'est carnaval?

SAM: Ah ... Carnaval? Oui!

NICO: Jolie voiture, hein Sam? Hein?

SAM: J'ai cette voiture à la maison.

NICO: Ouahh! Tu as cette voiture à la maison? Ouahh! Mais les filles doivent être folles de toi!

SAM: Les filles? Non ...

NICO: Sam mon pote, écoute ...

NICO: La voiture est cool, hm? Alors toi aussi tu dois être top! Tu dois être cool.

SAM: Je suis top. Je suis cool.

NICO: Non. Désolé, tu es mal habillé ...

SAM: Oh.

NICO: Mais, je peux t'aider!

ANNIE: Mais tu es tellement occupée ... je vais l'emmener faire du shopping.

SACHA: C'est bon ! Je vais l'emmener faire du shopping!

ANNIE: Non, pas de problème! Je vais l'emmener faire du shopping!

SACHA: Je te dis que je vais l'emmener faire du shopping!

ANNIE: Atchoum!

NICO: Avec les voitures, tu dois être cool, tout comme moi ...
J'ai le look ... vrooom! ... motard ...
Hey, salut les filles ...

SACHA: Ah, c'est toi Nico.

ANNIE: Salut Nico.

NICO: Sam m'a demandé comment il doit s'habiller.

SACHA: Hein? C'est ça oui.
Non non non non Sam! Tu n'écoutes pas Nico ! Tu m'écoutes moi!

SAM: OK.

SACHA: Il te faut un look ... tendance.

ANNIE: Mais non Sam! Pas ce look-là! Il te faut un look cowboy.

NICO: Non! Non! Une veste en cuir!

ANNIE: Une chemise en jean.

SACHA: Un bandana et un gilet.

NICO: Le look motard!

ANNIE: Cowboy!

SACHA: Le look tendance!

SAM: Stop! Ok! Ok! I'll go shopping!

SACHA: Quoi?

ANNIE: Tout seul?

NICO: Mais tu as besoin de nous!

SAM: Uh-uh!

ANNIE: Mais comment? Qu'est-ce que tu vas dire?

SAM: Um ... Je ... heu ... Avez-vous ...?

NICO: C'est bon! Laisse-moi faire!
Alors, nous sommes dans un magasin. Je vends, tu achètes.

SAM: Huh?

NICO: Je suis le vendeur, tu es le client.

SAM: Le client? Ok! Super!
Bonjour.

NICO: Bonjour. Je peux vous aider?

SAM: Je ... Je ... Je ...

NICO: ... voudrais ...

SAM: ... voudrais une veste, s'il vous plaît.

NICO: Non! Un pantalon!

SAM: Huh?

NICO: Je voudrais un pantalon, s'il vous plaît.

SAM: Oh! Je voudrais un pantalon, s'il vous plaît.

NICO: Bien. Très bien.

SAM: Et ... des chemises ...

NICO: Non non non non non! Des chaussures! Je voudrais des chaussures, s'il vous plaît.

SAM: Oh, je voudrais des chaussures s'il vous plaît ... et un chameau pour ma tête.

SACHA: Ha ha ha!

NICO: Non, un chapeau!
Ça, c'est un chameau!

SAM: Ah! J'ai dit ... J'ai dit: un chameau pour ma tête ... Ha!
J'ai dit un chameau pour ma tête ... Hahaha!

ANNIE: Bon! Sam, viens faire du shopping avec moi.

SACHA: Ah! Ou avec moi ...

ANNIE: Non, avec moi!

SACHA: C'est mon correspondant.

NICO: C'est bon!
Nous - toi et toi et moi - allons faire du shopping pour Sam. Un petit peu chacun. Je m'occupe des pieds.

ANNIE: Je m'occupe des jambes.

SACHA: He! Je m'occupe des jambes.

ANNIE: Ah ... Je m'occupe du haut.

SACHA: Et je m'occupe des jambes.

NICO: Bien!

SAM: Bien!

ANNIE: Bon! Allons-y!
Alors ... il nous faut des œufs, des pommes, des boîtes pour le chien.
Oh ... je ferai ça plus tard, sur l' internet.

SAM: Œufs, pommes, boîtes pour chien.

ANNIE: Bravo, Sam!

SACHA: Au revoir Sam! Et surtout, tu ne réponds pas à la porte, c'est peut-être la gardienne!

NICO: Sois sage hein? Si tu peux ... Hahahaha!

SAM: Eh?

NICO: C'est pas grave. Tchao.

SAM: Tchao.

SAM (au téléphone):
Mum - guess what? They're going to dress me like a French man!

De SACHA à MINNIE:

Les vêtements de Sam sont tellement démodés!

Mais c'est pas grave, je vais l'emmener faire du shopping.

Il va vraiment être à la mode!

De NICO à JOJO:

Annie pense que Sam a besoin d'un look cowboy! Ah!

Ouais, moi je dis qu'il lui faut un look motard, comme moi! Yeah!

Alors, j'ai décidé que Sacha, Annie et moi allons faire du shopping pour Sam.

Un petit peu chacun.

Et je m'occupe des pieds,

Sacha s'occupe des jambes,

Et Annie s'occupe du haut.

SAM:

It's called the Biker-Trendy-Cowboy look – I think.

I'm going to look so cool! Total Cool!

SAM: Bonjour monsieur. Je voudrais un chameau pour ma tête, s'il vous plaît. Ha!

Un œuf! Je voudrais un œuf pour ma tête, s'il vous plaît.

Des pommes! Je voudrais des pommes pour ma tête.

Room service!

CONCIERGE: C'est moi, la concierge.

SAM: Ah! La gardienne!

CONCIERGE: Allô? Allô? Y a quelqu'un? Mais répondez! Je sais que vous êtes là!

Je sais que vous êtes là, je sais parfaitement que vous êtes là!

Allez! Mais répondez! Allô? Allô?

SAM: Allôôôô?

CONCIERGE: Où est Sacha?

SAM: Où est ... Sacha? ... Moi! Je suis Sacha!

Aaaaaaatchooou!

Je ... Je ...

CONCIERGE: Un rhume? Vous avez un rhume?

SAM: Oui! Un rhume! Aaaaaaatchooou!

CONCIERGE: Un chien? Mais vous avez un chien dans l'appartement? Un chien!

SAM: Chien? Non, ce n'est pas un chien. C'est ... Annie! Oui, Annie ... a aussi un rhume.

CONCIERGE: Oh ... Je suis désolée.

SAM: Merci! Aaaaaaatchooou! Au revoir!

CONCIERGE: Au revoir. Au revoir.

SAM: OK, Louis?

Je suis Sam. Je parle français!

Œufs! Pommes! Boîtes pour chien! Wait a minute ... Œufs ...

SAM: Hi Annie! Bonjour.

ANNIE: Oh ... Bonjour, Sam.
Tiens, je t'ai acheté ça.

SAM: Merci! Qu'est-ce que c'est?

ANNIE: Essaie-le!

SAM: Essaie?

ANNIE: Essaie – le!

SAM: Ah! Essaie – le ... Essaie-le! OK!

SACHA: Où est Sam?

ANNIE: Dans la salle de bains.

SACHA: Très bien. Je vais lui donner ça.

ANNIE: Oh! Je vais le lui donner ...

SACHA: Non, c'est bon. C'est o-k.
Saaaam?

SAM: Hello?

SACHA: J'ai quelque chose pour toi.

SAM: Oh bien! Entrez!

SACHA: Petite peste!

NICO: Sam! Voici tes vêtements. Tu vas être hyper cool!

SAM: Cool?

NICO: Cool!

SAM: Thank you.

NICO: Jolies pommes de terre ...

SACHA: Pommes de terre? Elles viennent d'où?

ANNIE: Oo – I must get a drink – my throat is on fire!
Je crois que Sam a fait du shopping – sur internet.

SACHA: Mais nous ne voulions pas de pommes de terre.

ANNIE: Oh, il a fait des efforts ...
Aah ...
Et il a acheté des œufs ...

NICO: Doué, le Sam!

ANNIE: Ouais, juste quelques œufs ...
Bon alors, comment est-ce que Sam a fait du shopping sur internet?
Ah!

SACHA: Quoi?

ANNIE: Sam ordered 2 kilos of potatoes instead of apples!
Sam a commandé 6 kilos de pommes de terre au lieu de pommes!
Erreur facile à faire – Bon, il a fait des efforts!

SACHA: Oh oui, il a fait de gros efforts!

NICO: Et pour les œufs?

ANNIE: Alors ... les œufs – tu achètes une douzaine d’œufs, d’accord?
Sam a mis le chiffre 12 ici ...

NICO: Bon, ben c’est bon là, ça fait une boîte.

ANNIE: Non! Il a acheté douze boîtes!

SACHA: Cent quarante quatre œufs au total!

ANNIE: Et pour les boîtes pour chien?

NICO: On va voir!

SAM: OK, I’m ready!

NICO: Allez hop!
Nous sommes prêts!

SACHA: Entre!

SAM: So, how do I look?

NICO: Heu ... moi, j’aime bien les chaussures.

SACHA: Moi j’aime bien le sarong ...

ANNIE: Et moi, j’aime bien la chemise.

SAM: Alors, je suis cool?

TOUS: Heu ...

SAM: Non, je ne suis pas cool.

TOUS: Heu, non.

SAM: Alors, je vais faire du shopping!

NICO: C’est reparti ... mais Sam! Tu ne peux pas y aller tout seul!
Tu as fait des courses sur internet ...

SAM: Oui!

NICO: Et tu as acheté des pommes de terre et pas des pommes!
Et trop d’œufs!

SAM: Oh.

NICO: Tu as déjà été dans un supermarché?

SAM: Non, mes ...

NICO: employés ...

SAM: Mmm.

NICO: Je comprends.

SAM (au téléphone):
I went to the supermarket today!

De NICO à JOJO:
Quand nous sommes allés acheter des vêtements pour Sam, lui a fait les courses sur le net.
Il a acheté 144 œufs et des pommes de terre au lieu de pommes!
Mai qu'est-ce qu'il est bête!

SAM:
A success? Kind of apart from getting potatoes instead of apples and a few too many eggs ...
Anyway Nico said it was an easy mistake to make ...

SACHA: Allez, viens Sam!
Nous avons décidé!

NICO: Et décidé quoi?

SACHA: On va t'apprendre à faire du shopping.

ANNIE: 'til you drop.
Sacha et moi sommes les vendeuses.

SACHA: Et toi, tu es le client.

NICO: Ça, je ne dois pas rater.

SAM: OK.
Bonjour.

SACHA: Bonjour monsieur.

ANNIE: Je peux vous aider, monsieur?

SAM: Eh?

SACHA: Qu'est-ce que tu veux acheter?

SAM: Ah! Je voudrais ...

ANNIE: des vêtements ...

SAM: Vêtements. Je voudrais des vêtements s'il vous plaît.

SACHA: Hm! Quelle taille monsieur?

SAM: Eh?

SACHA: Heu ... taille. Quelle taille?

SAM: Taille? Size! Oh, je ne sais pas.

SACHA: Oh! Alors, on va te mesurer.
Les bras, s'il vous plaît.

SAM: Bra? I don't wear a bra!

ANNIE: Non, non, non! Les bras. Levez les bras, s'il vous plaît.

SAM: Oh! Levez les bras, s'il vous plaît.

SACHA: Poitrine – quatre-vingt-dix-huit centimètres.

ANNIE: Poitrine – quatre-vingt-dix-huit centimètres.

SACHA: Taille – quatre-vingt-six centimètres.

ANNIE: Taille – quatre-vingt-six centimètres.

SACHA: Et longueur de jambes ...

NICO: Je le fais!

SACHA: Non, non, c'est bon!

NICO: Non, c'est à moi de le faire!

Quatre-vingt-sept centimètres!

ANNIE: Longueur de jambes – quatre-vingt-sept centimètres.

SACHA: Vous aimez ce pantalon?

ANNIE: Et vous aimez cette chemise?

SAM: Oui...

SACHA: Très bien. Alors ça fait...six mille euros, s'il vous plaît.

SAM: OK.

ANNIE: Eh Sam! Six mille euros font à peu près six mille dollars.

SAM: Ah? Vous acceptez les cartes de crédit?

SACHA: C'est beaucoup trop! C'est très cher!

NICO: Pas pour Sam!

SAM: OK, je suis prêt pour aller faire du shopping!

ANNIE: Bonne chance!

SACHA: Ouais, bonne chance.

NICO: Tu vas en avoir besoin.

SACHA: Nico, où est mon citron chaud?

ANNIE: Atchoum!
Est-ce qu'il y a une autre boîte de mouchoirs, Nico?

SACHA: Atchoum!

NICO: Ah ben ça va, ça va, c'est bon! Je fais de mon mieux!

ANNIE: Ah...ça va vraiment mal ...

SACHA: Ah ouais ...

ANNIE: Nico! La porte, s'il te plaît?

NICO: Ahhh! Les filles!
C'est Sam!

SAM: So, est-ce que c'est cool?

NICO: Ouah! Bravo! Tu es super!

SAM: Je voudrais un pantalon, s'il vous plaît ...

SACHA: Excellent! Les fringues sont super!

SAM: Je voudrais une chemise, s'il vous plaît ...

ANNIE: Mais, tu es doué, Sam. Tu parles bien le français!

SAM: Et je voudrais des chaussures, s'il vous plaît ...
J'ai fait du shopping!

SACHA: Ah! J'y vais!
Allôô? Oh bonjour.
C'est la gardienne!
Comment allez-vous?
Bien. Bien. Comment va mon rhume?
Comment savez-vous que j'ai un rhume?
Que je suis bête! Je vous l'ai dit ce matin!
Comment?
Je ne sais pas ... c'est étrange ... ça fait beaucoup de boîtes ... je ne sais vraiment pas ...

La gardienne demande pourquoi il y a 400 boîtes pour chien dans l'entrée de l'immeuble.
Sam?

SAM: Eh?

TOUS: Sam?

Dans le prochain épisode de **Extra**,
Annie cherche un copain sur internet;
Nico et Sam cherchent aussi des copines sur internet.
Vont-ils aimer leurs nouvelles copines?
Ne rate pas cet épisode!